

ПРОЕКТ ПО ТЕМЕ:

ВЗАИМНЫЕ ПЕРЕВОДЫ ФУНДАМЕНТАЛЬНЫХ
КИТАЙСКИХ И РУССКИХ ТРУДОВ

Выполнили студенты политологи 4 курса:

Заплитный Иван

Катков Александр

Корольков Владимир

Яковлев Артур

Финансовая снoва проекта – Благотворительный фонд культурных инициатив Михаила Прохорова



Фонд
Михаила
Прохорова



Цель проекта

Главной целью данного проекта является перевод фундаментальных трудов и памятников литературы, создававшихся на протяжении всей истории Китая и России



КРЕПИМ ДРУЖБУ ВО ИМЯ МИРА И СЧАСТЬЯ!
讓我們為和平與幸福來鞏固友誼!



для лучшего понимания основ политического устройства государств, ментальных особенностей народов и специфики их политической культуры

Для реализации поставленной цели необходимо осуществить ряд следующих задач:

- ▶ Первая стадия реализации проекта
- ▶ - взаимный перевод предусмотренных бизнес-планом проекта фундаментальных русских и китайских трудов
- ▶ - создание сборников, объединенных общей тематикой, с пометками, ссылками и описанием для каждого сокращенного труда

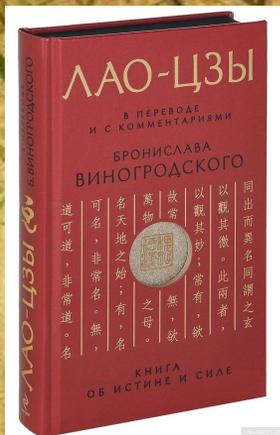


- ▶ Вторая стадия реализации проекта
- ▶ - проведение околонаучных мероприятий и научных конференций, посвященных изданию сборников и обсуждению актуальных вопросов российско-китайских отношений как на территории РФ, так и на территории КНР

Целевая аудитория проекта

Первая категория – это аудитория издаваемых сборников. Это, прежде всего студенты, связанные с российско-китайскими отношениями, культурой.

Вторая – аудитория круглых столов и конференций. Здесь преобладают официальные лица и специалисты, профессионально занимающиеся российско-китайскими отношениями и культурой, разумеется, с участием и студентов.



Лао-цзы

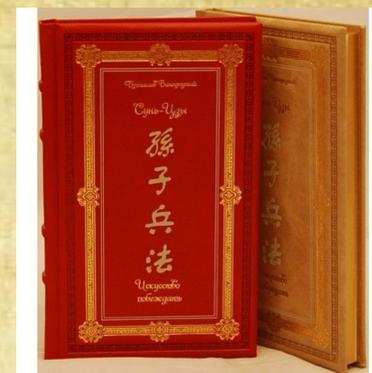
Книга об истине
и силе

Китай

Искусство побеждать

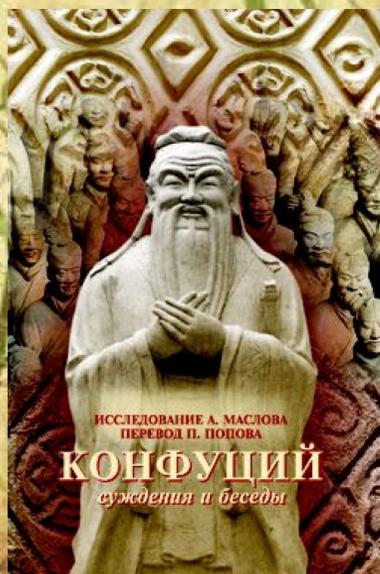


Трактат Чжуан-цзы



Сунь-цзы

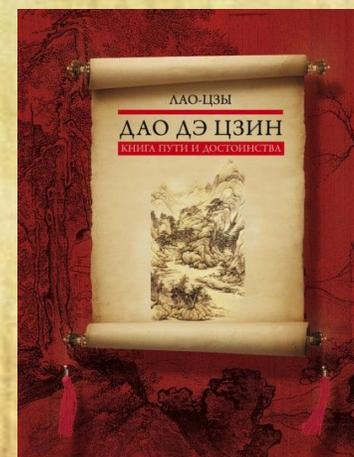
Конфуций



Лунь юй.
Беседы и
суждения

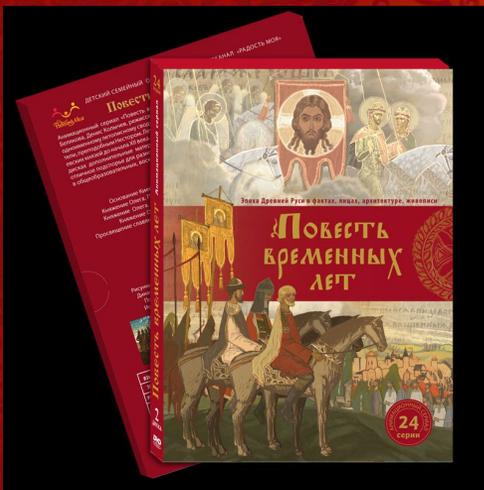


Трактат Хань Фэй-цзы



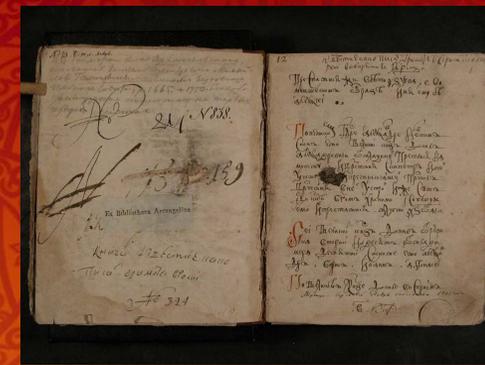
Книга о Пути жизни
(Дао-Дэ цзин)

Россия



Нестор

Переписка Ивана Грозного и Андрея Курбского

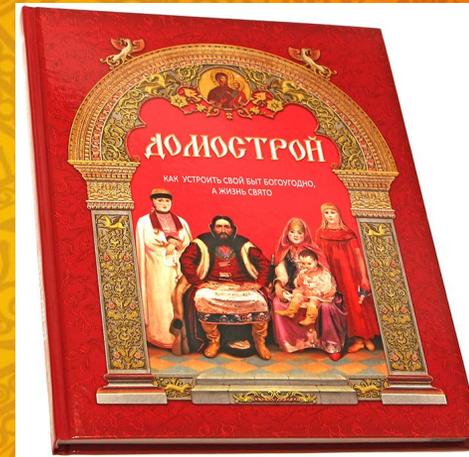


Повесть временных лет

Иларион



Слово о законе и благодати.

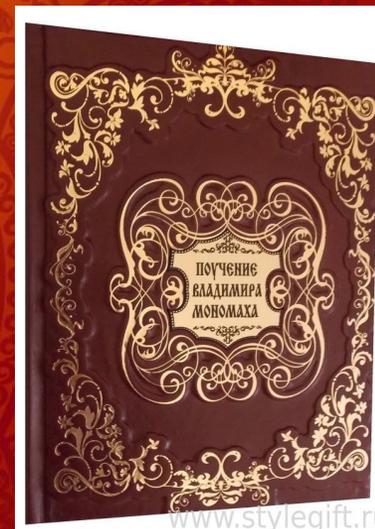


Сильвестр

Домострой

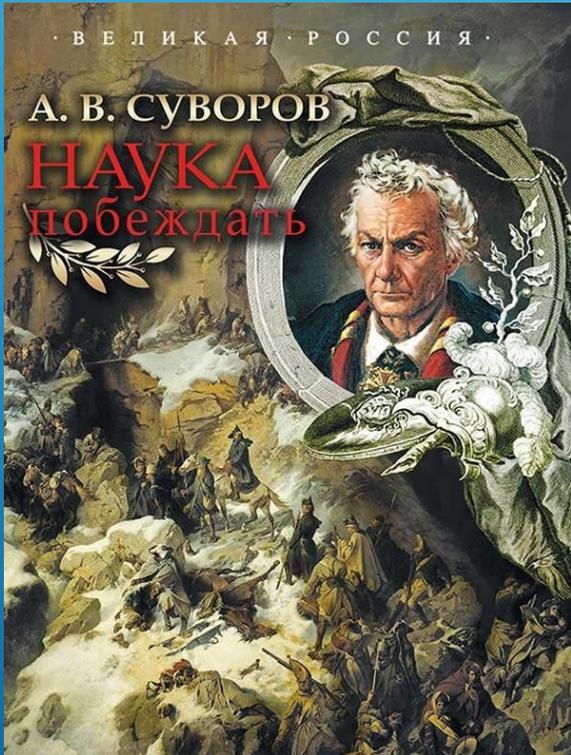
Сказание о Борисе и Глебе

Поучение Владимира Мономаха



Первое издание сборника включает в себя:

- Краткий перевод со сносками и предисловием, объясняющим эпоху и факторы, повлиявшие на написание и аспекты рассмотрения автором тематики в выбранном ракурсе.



А. В. Суворов. Наука побеждать

Сунь-цзы. Искусство войны

- Общее сопоставление и сравнение как авторов, так и основных мыслей, и идей их произведений, подчеркивание профессиональных и национальных сходств и различий.



Финансовые расчеты. Затраты на издание первого сборника

<u>Задача</u>	<u>Субъект</u>	<u>Затраты, руб.</u>
Перевод текстов, создание описаний и ссылок	Студенты-переводчики	500 руб. за страницу
Редакторские корректировки, верстка сборника.	2 редактора на каждое произведение, главный редактор всего сборника	По 75000 руб. каждому редактору 100000 рублей главному редактору
Оказание помощи студентам-переводчикам в переводе и сокращении текстов, совместная работа над описанием и ссылками	Специалисты по переводу для каждого текста сборника (2 человека)	120000 рублей каждому специалисту
Издание сборника	Издательство	
Работы по дизайну сборника	Дизайнер	50000 руб. за издание
Маркетинговое продвижение	Маркетологи	50000 руб. за издание
Рассылка сборников	Курьеры	30000 рублей за месяц

Уникальность проекта

заключается, прежде всего в его студенческой направленности, том уровне, на котором планируется его реализация и субъектами, с помощью которых она и будет совершена (студентами)



Однако ставка именно на «молодежь», на будущих представителей двух государств, которые в скором будут являться субъектами российско-китайских отношений и реализовывать их как на практике, так и исследовать с научной точки зрения, является ключевым пунктом плана, отличающим его от предшествующих



Разумеется, как и схожие проекты в данных областях, данный проект подчеркивает значимость развития российско-китайских отношений, межнационального и межкультурного диалога и сотрудничества, прежде всего в социокультурной сфере.



Перспективы и скрытый потенциал проекта



Основным потенциалом данного проекта является его возможность трансформации в маркетинговый при успешной реализации его первой стадии

Другой аспект потенциала проекта заключается в реализации его второй части – проведения постоянных конференций и мероприятий, направленных на сближение партнерства и налаживании взаимовыгодных связей между Китаем и Россией.



Сближение представителей «молодого» поколения будет всячески способствовать культурному обмену между государствами, что даст вполне ощутимый результат в улучшении отношений на студенческом уровне



Поиск



Иван

Назад

- Моя Страница
- Новости
- Сообщения
- Друзья
- Группы
- Фотографии
- Музыка
- Видео
- Игры 7
- Товары
- Документы



Ваше место в очереди



Не пропусти важное событие года!



А где ты находишь технику?

"Государь" Макиавелли. Образовательный проект.

"Tribus quattuor paratus sum vita supplicium" - Я готов казнить троих ради жизни четверых.

i "Государь" Никколо Макиавелли - интерактивный образовательный проект, созданный студентами - политологами МПГУ для облегченного знакомства с данным трудом различных пользователей социальной сети Вконтакте. Данный портал будет включать в себя постоянно обновляемую систематизированную поглавную информацию о содержании произведения, интересные и познавательные факты как о самом произведении и его авторе, так и о различных исторических и культурных особенностях, связанных с эпохой написания произведения.

19 декабря 2016

Что у Вас нового?

Записи сообщества

"Государь" Макиавелли. Образовательный проект. сегодня в 3:05

Проект: Взаимный перевод русских и китайских памятников литературы. Уникальность проекта заключается, прежде всего, в его студенческой направленности, том уровне, на котором планируется его реализация и субъектами, с помощью которых она и будет совершена (студентами).

Проект: Взаимный перевод русских и китайских памятников литературы.

Выполнили студенты факультета 4 курс:
Захаровский Иван
Катина Анастасия
Коробкина Екатерина
Лисовская Арина

перевод основных фундаментальных трудов, создававшихся на протяжении всей истории Китая и России для лучшего понимания основ политического устройства государств, ментальных особенностей народов и специфики их политической культуры.

Китайские народные песни – 采茶舞曲 2:47

12

"Государь" Макиавелли. Образовательный проект. 27 дек 2017



Вы подписаны

Добавить произведения

Подписаны 10 друзей

Подписчики 91

- Иван
- Владимир
- Владимир
- Анастасия
- Арина
- Лиза

Видеозаписи 11 ред.



"Государь" Макиавелли

THANK YOU

谢谢